

Edizione diplomatico-interpretativa

B. d(e) ue(n)tador(n).	B. de Ventadorn.
I	I
<p>Lo dos tems de pascor. ab la dossa uerdor. nos adutz fuelhe flor. de diuersa color. per que tug lamador. son gai e chantador. mais ieu que planh e plor cui ioi noma sabor.</p>	<p>Lo dos tems de pascor ab la dossa verdor nos adutz fuelh?e flor de diversa color, per que tug l?amador son gai e chantador mais ieu, que planh e plor, cui ioi no m?a sabor.</p>
II	II
<p>A totz me clam senhors. de mi do(n)s e damors. aq(ue)st tuy tra- idor. car me fiaue(n) lor. mi fan uieure a dolor. p(er) be(n) e p(er) honor. cai fait ala ge(n)sor. q(ue) nom ual nim secors.</p>	<p>A totz me clam, senhors, de midons e d?amors. Aquest tuy traidor, car me fiav?en lor, mi fan vieure a dolor per ben e per honor c?ai fait a la gensor, que no·m val ni·m secors.</p>
III	III
<p>Las ieu mu- ere q(ue) ual car no uei. a iornal mo(n) fin ioi natural. el lieg al fe- nestral. blanc e frescatrestal. com par neus a nadal. si camdui p(er) cabal. murirem a egal.</p>	<p>Las! Ieu muer?e que val? Car no vei a iornal mon fin ioi natural el lieg, al fenestral blanc e fresc atrestal com par neus a Nadal, si c?amdui per cabal murirem a egal.</p>
IV	IV

<p>No uis drut tan lial que pietz aia sal q(ui)eu port amor coral. a lieis de mi noil cal. ena(n)s di q(ue) p(er) als nom aira mortal. e sim p(er) som fay mal peccat fai criminal.</p>	<p>No vis drut tan lial que pietz aia sal, qu?ieu port amor coral, a lieis de mi no·il cal. Enans di que per als no m?a ira mortal; e si·m per so·m fay mal, peccat fai criminal.</p>
<p>V</p> <p>Pus fom amdui efan. lai amada e la blan. el uay mamor dobla(n). a cascun ior(n) de lan. e si nostrai]or[e(n) amor. el bel semblan. pus er uuelh e deman que maia bon talan.</p>	<p>V</p> <p>Pus fom amdui efan, l?ai amada e la blan; e·l vay m?amor doblan a cascun iorn de l?an. e si no·s trai en amor e·l bel semblan, pus er vuelh e deman que m?aia bon talan.</p>
<p>VI</p> <p>Pe- ne dolor e dan nai auut. e nay gran mals suffers o aitan. no mo tenc ad afan. ca(n)c hom no ui aman mielhs ames ses e(n)ian q(ui)eu no(m)z uau cambian. si com las donas fan.</p>	<p>VI</p> <p>Pen?e dolor e dan n?ai avut e n?ay gran; mals suffers o ai tan, no m?o tenc ad afan; c?anc hom no vi aman, mielhs ames ses enian, qu?ieu no·mz vau cambian si com las donas fan.</p>
<p>VII</p> <p>Be foruei mai sazos. bela dona e pros. quem fos datz gazardos. dun du(n) iazer arescos. car no soi e(n)ueios. e ia p(er) als no fos ual dau- tres dos. cant p(er) forsa es datz dos.</p>	<p>VII</p> <p>Be for?ueimai sazos, bela dona e pros, que·m fos datz gazardos d?un d?un iazer a rescos, car no soi enveios (e ia per als no fos) val d?autres dos, cant per forsa es datz dos.</p>
<p>VIII</p>	<p>VIII</p>

<p>Can uei uostra faisos el ient cors amoros. bem merauilh de uos. com es de brau respos. car be(n) es trassios. cant hom esefenh bos. e pueis es er- gulhos. lais o(n) es pod(er)os.</p>	<p>Can vei vostra faisos e·l ient cors amoros, be·m meravilh de vos com es de brau respos, car ben es trassios, cant home se fenh bos e pueis es ergulhos lais on es poderos.</p>
<p>IX</p>	<p>IX</p>
<p>Bel uezer si no fos. mos enans totz e(n) uos. ieu laisera chansos. p(er) mal dels e(n)ueios.</p>	<p>Bel Vezer, si no fos mos enans totz en vos, ieu laisera chansos per mal dels enveios.</p>

- letto 341 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropaea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-1523>